

# 場刊

House Programme

## 「你 / 理想」 舞蹈!?

DANCE AS YOU LIKE !?

「舞」可能柒 Dance "IN" Possible VII

香港文化中心劇場

Hong Kong Cultural Centre Studio Theatre

2023.06.01 四 THU 8pm\*

2023.06.02 五 FRI 4:30pm/8pm

2023.06.03 六 SAT 2:15pm/5pm/8:30pm

2023.06.04 日 SUN 11am/2:30pm/5:30pm

\* 設演後藝人談 with Post-performance talk  
不設劃位 歡迎年滿 6 歲的觀眾入場

主辦及製作

Presented and Produced by



藝術總監 Artistic Director

馬才和 Victor Choi-Wo Ma

監製 Producer

嚴明然 Mandy Ming-yin Yim



## 安全指引：

演出於劇場內不同空間進行，  
觀眾請盡量隨工作人員指示。

Performance takes place in different areas inside the theatre.  
Please follow the guidance of theatre staff.

## 忌：

1. 勿站立或坐卧於路口或梯間，以免阻礙通道
2. 勿攀爬圍欄
3. 勿觸碰音響及燈光設施
4. 勿模仿表演者之高難度動作
5. 請勿倚傍布幕或佈景板

## 宜：

1. 聽取大會工作人員指示
2. 照顧同行之小童及長者
3. 放鬆心情，盡情享受過程

## Don'ts:

1. Don't stand or sit near intersection or staircase
2. Don't climb the fence
3. Don't touch audio equipment and lighting devices
4. Don't imitate performer's difficult movement
5. Don't lean on partition or scene board

## **Dos:**

1. Follow instruction from crew team
2. Take care of your children and elderly
3. Relax and enjoy the show

## **各位觀眾，**

參與演出時為求令表演者及其他觀眾不致受到騷擾，請關掉手提電話、響鬧或發光裝置。同時請勿在場內吸煙、飲食或擅自攝影、錄音或錄影。

多謝合作。

## **Dear Patrons,**

To avoid disturbance to the performers and audiences, please switch off your mobile phones and any other sound and light emitting devices before the performance. We forbid smoking, eating and drinking, and authorized photography, audio and video recording in the performance site.

Thank you for your co-operation.

節目長1小時10分鐘，不設中場休息，

演出期間如有需要請與場內工作人員聯絡。

Programme lasts for approximately 1 hour 10 minutes with no intermission.

Please contact our staff if you need any assistance during the performance.

# 「多空間」

由舞蹈家馬才和與嚴明然於一九九五年三月創辦，旨在透過舞蹈探索表演藝術的無限可能、尋求新的舞蹈語言及演出路向，其作品除糅



合不同創作媒體外，更不斷打破規限，於劇場內外各種不同空間創作及表演，包括即興創作、舞蹈劇場、環境舞蹈、舞蹈與多媒體等。

廿八年來，「多空間」致力發展成為既富有本土文化風格，又不乏國際視野的表演團體，其作品除了在各大小舞台及劇場公開表演外，亦深入社區及學校，追慕者眾，更多次應國際藝術節及藝術機構之邀，前往表演與交流，演出足跡遍及全球數十個城市。「多空間」由2009年起開始主辦i-舞蹈節（香港），至二零一九年已舉辦了九屆，而台灣、南韓及日本亦相繼於2011、2012及2013年成立當地的i-舞蹈，漸漸發展成亞洲 i-舞蹈網絡。

# 「多空間」的長遠發展方向及目標

## 一、創作及表演

創作富本土文化特色的作品，透過作品反映當代社會及人民思想

## 二、文化及藝術交流

提升藝術修為，增進國際舞蹈藝術家與本土藝術家之交流和合作，拓闊本土藝術家之視野，提升香港舞蹈藝術之國際地位

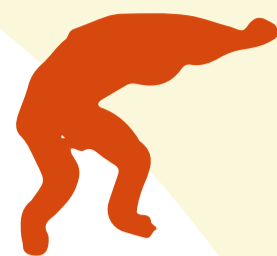
## 三、舞蹈及藝術推廣

強調「藝術與生活」的結合，主張任何人都可以舞蹈，鼓勵大眾欣賞及參與舞蹈藝術

## 四、教育培訓及研究

培訓新晉編舞及舞者，整理「多空間」編排及訓練體系，把累積多年的經驗和表演實踐心得與大眾分享，包括有機形體及轉化訓練體系





## 導演的話

當世界沒有選擇，還好在劇場內還有！  
當世界容不下不同的聲音，這裡或許還有少許！

當世界容不下一張白紙，或許這裡還有包容不同顏色的紙張！

當現實中的理想不再理想，還好這裡有「理想舞蹈」！

請問你：

有多久沒有自由地發聲？

有多久沒有放聲高歌？

有多久沒有自由地舞蹈？

這刻誠邀你在這盡情一舞，放聲高唱！

你想舞蹈嗎！？

**馬才和**

2023年5月25日





# 監製的話

「舞」可能!?!系列是我和Victor 由1999年開始反思舞蹈的本質及開拓舞蹈不同可能性的一系列創作，當年的《「舞」可能 - 壹》只有我們兩人去完成劇場、燈光、音響、舞蹈演出及一切的編排，探索舞蹈與劇場的關係！整個作品是由倆人去完成，當一人的舞而另一人則發出人聲、音樂、搬動手提燈擺放在不同角落而成為燈光，尾聲我們離開了劇場站在街外劇場門口等待劇場觀眾一一離開，然後一起傾談生活……！

2000年《「舞」可能貳-黑暗角落》，探索舞蹈在一個近乎全黑空間內怎樣呈現？而2001年《「舞」可能參 - 這是一個舞蹈表演》舞者則在台上運用最少的身體舞動，最後動的原來不是舞者的身體，而是觀眾的腦袋，作品嘗試與觀眾一同去探索和思考舞蹈本質……！

2009年《「舞」可能肆-馬才和的舞蹈展覽I及II》透過網上現場展覽馬才和於舞室三十天生活的不同狀態，讓觀眾窺探他的舞蹈創造及他的個人生活，他以一個月閉關方式來面對自身和舞者身體老化的問題。最後亦在葵青劇院黑盒劇場上演一場馬才和的獨舞！

2016年「舞可能 伍- 壹零壹」所探索的是當步入中年後如何繼續舞動？ 當年透過走訪50位嘉賓（他們

都是曾與我們合作過的藝術家、朋友及親人)，而這些訪問後來亦成為了作品的創作元素……！

2019年「舞可能 陸-渾舞」則邀請了不同媒體的藝術人參與，當中包括：音樂人邱立信及梁卓堃、陶瓷家張啟新、作家俞若玫、舞台設計師及頌鉢大師曾文通、舞蹈家陳紹傑及來自北京的文慧，加上舞台設計師鄭慧瑩及燈光設計師馮國基等等……他們成為了《「舞」可能陸-渾舞》的養分，一一轉化為一場身體的表達，每位台上的表演者年齡均超過50！

2023年《「舞」可能 柒 -你/理想舞蹈! ?》這次邀請了不同媒體的藝術家參與創作及表演，各人的「理想舞蹈」又是怎樣的？大家請拭目以待！讓我們一起見證這天的到來，今次我亦以另一種方式去參與這次的創作，與大家大家分享我的「理想舞蹈」！

我藉此感謝各個單位支持和成就《「你/理」想舞蹈! ?》的產生，當中包括：康樂及文化事務署及所有前後台的工作人員，馬才和、梁卓堃、馮國基、鄭慧瑩、張惠喬、甘志好、劉浩銘、陳衍泓、鄭慧君、廖國康、譚曉怡、邱加希、彭漲、俞若玫、楊怡孜、蔡巧盈、劉址朗、林鈺浠、林美晶、周煥欣、余筠怡、劉子菁、黃熙雯、吳惠娥、李海盈、賴雪敏、梅舒穎及吳碩暉。感謝他們的投入、支持及付出！

**監製 嚴明然**

2023年5月25日

# 「舞」可能系列創作背景

「舞」可能系列為「多空間」探索生命及舞蹈本質的一系列創作，並透過表演、劇場及舞蹈反思當代人類存在的意義！首個作品《「舞」可能壹 - 「舞」可能》於1999年創作，其後分別於2000年創作了《「舞」可能貳 - 黑暗角落》，一個於近乎全黑劇場中呈現舞蹈的作品。及《「舞」可能參 - 這是一個舞蹈表演》，與觀眾一同思考舞蹈及表演的作品，而《「舞」可能肆 - 馬才和的舞蹈展覽一及二》則於2009年創作，馬才和以三十天每天24小時之網上直播之生活展覽他的身體和生活，及以劇場獨舞方式發生；而2016年為馬才和及嚴明然知命之年，他們繼而創作了《「舞」可能伍 - 101》。2019年為「舞」可能系列20周年，馬才和及嚴明然邀請不同媒體的藝術家參與創作，共同探索如何把生活轉化及提升至舞蹈，而創作了《「舞」可能陸 - 渾舞!》。

2023年的《「舞」可能柒 - 「你/理」想舞蹈!?!》為參與式之舞蹈劇場，文化中心劇場將轉化為一個舞蹈樂園，設立多個區域，每個藝術家以獨有形式在區內展示其舞蹈作品，觀眾在演出中選擇到不同區域參與演出。作品透過引發參

加者五感五觀如：觸感、氣味、視覺及味覺等身體感觀繼而將其轉化為身體表達，演出亦轉化為影像、文字、視覺或互動方式呈現。部分演出為一對一，部分則為窺探式，部分演出則會同時與多名觀眾同時進行。這個參與式的舞蹈演出期望能提升觀眾之感觀體驗。演出除設計及構思預設好，其餘均由觀眾因應他們的選擇而影響最終的結局！最後回顧演出過程，才發現這次是一個自我發現的旅程！



Programme 節目



# A3

《FML》迷你舞蹈劇場

舞蹈影畫師

劉浩銘 Marshall LAU



# B5

《舞蹈心思師》

舞蹈心思師

邱加希 Katie YAU



# A1

《觸》

舞蹈按摩師

張惠喬 Elfin CHEUNG

# B6

《DANCE WITH ONE DAY》

舞蹈風水師

廖國康 LIU Kwok Hong



# C10

《一起舞知》

《What we talk about,  
when we talk about dance》

舞蹈演講師

俞若玫 Cally YU



# C9

《由1開始...》

舞蹈法刑師

楊怡孜 Gigi YANG

# C8

《Cover || Dis-cover》

舞蹈陶藝師

譚曉怡 Rebeka TAM

# C7

《ABC》

舞蹈AB師

彭 漲 Jay PANG



# B4

《無人之境起舞》

舞蹈導航師

鄭慧君 (C+) Scarlette CHENG

陳衍泓 (逗點) Comma CHAN



# A2

《日常》

舞蹈香薰師

甘志好 Kate KAM

## MAP 地圖

# 1

## STORE YOUR BAG

表演期間觀眾或需活動身體，為確保體驗建議把隨身物品寄存在文化中心。

# 2

## PUT ON YOUR COSTUME

是次表演，預備了服裝給觀眾。

# 3

## WRITE DOWN YOUR NAME on the name tag

你將會獲發一張名牌，請在牌上寫上閣下的姓名，可以是中文或英文。把名牌掛在身上，名牌背後亦可以用作寄存小型行李的識別號碼。



# 4 CHOOSE YOUR JOURNEY & select 1 title from the journey that you are interested in

請按喜好，先選擇1個你感興趣的旅程。每個場景必須憑咭入場，入場的時候請展示入場咭，創作人員會於完結時於你的卡上簽名以確認閣下曾到訪此演出。

## DANCE OF EXPLORATION AND MOTION JOURNEY

### 敢 · 動之旅

# A

請選擇兩張不同號碼的卡片

Please choose two cards with different numbers



# 1

### 觸

演出及創作：張惠喬 Elfin CHEUNG

演出長度：10分鐘

極微細的觸碰亦能於身體留下記憶、溫度和痕跡，  
如果你的身體變成了舞台，  
你會期望能獲得什麼樣的經歷？

# 2


### 日常

演出及創作：甘志好 Kate Kam

演出長度：10分鐘

過去三年，口罩變成了我們的日常。而這「日常」又令我們無意中錯失了多少日常氣味的體驗？





嗅覺是唯一能喚起記憶和情感的感官系統。每個人對氣味的感知程度都是獨一無二的，而每一種氣味都藏有一段獨特懷舊的情感。表演將會與觀眾一起踏上一趟日常氣味之旅，尋找那熟悉又有點模糊的感覺，重溫蒙塵的記憶，一起隨性共舞在氣味中。

3

### 《FML》迷你舞蹈劇場

演出及創作：劉浩銘 Marshall Lau

演出長度：10分鐘

劇場要人！誠徵舞蹈員及燈光師參與本製作，無須任何舞蹈或打燈經驗，但須具備實驗精神。

P.S. F\_\_ My Life就是FML的全寫。你會想在底線上填甚麼？你想將自己的FML跳出來嗎？



## DANCE OF MOTION AND EMOTION JOURNEY

### 動·感之旅

B

請選擇三張不同號碼的卡片

Please choose three cards with different numbers

4

### 無人之境起舞

演出及創作：陳衍泓 Comma, 鄭慧君 C+

演出長度：10分鐘

想舞動身體，但怎動好？  
由聲音導航及感官體驗陪同你由感知出發，動動身體。這是個一人空間，其他觀眾不會看到誰在內裡，只會看到光影舞動交織。



# 5

## 舞蹈心思師

演出及創作：KT Yau 邱加希

演出長度：10分鐘

這是我對是次演出題目理想舞蹈的小角落，  
回歸到最簡單平淡的舞蹈聯想，  
輕鬆輕鬆聊聊天。

若你對我的小角落好奇，  
渴望回到輕鬆簡單的舞蹈小交流，  
邀請你來到我的房間。



# 6

## DANCE WITH ONE DAY

演出及創作：廖國康 LIU Kwok Hong

演出長度：10分鐘

每天撕走一頁的掛曆陪你走過一年。日曆上的每一頁都不同，有大事不宜的日子，有嫁娶出行那天，有你生日那天，有別人過身那天，有團年那天，有離散的那天，有興高采烈的那天，有黑仔的那天，有食屎食著豆的那天，有所有人都慶祝的那天，有所有人都默哀的那天。有你在的每一天，最後也會有你不在了的那天。當365天的日曆出現在你前，那一天的存在向你顯現。你陪那一天共舞。那一天也為你起舞。



## DANCE OF FEELING AND IMAGINATION

## 感 · 想之旅

請選擇兩張不同號碼的卡片

Please choose two cards with different numbers



# 7

## ABC

演出及創作：彭漲 Jay PENG

演出長度：16分鐘



這是一個關於選擇的互動式表演節目。觀眾的每一次選擇和當下的心態與感知，決定藝術家表演的方向與內容。觀眾在臨場發生的情境的參與態度，以及對於陌生人的信任程度，直接影響這個表演的形式與意義。

# 8

## Cover || Dis-cover

演出及創作：譚曉怡 Rebeka TAM

演出長度：16分鐘

成日聽有人講dance with clay，作為一個陶藝artist，我的理想舞蹈，是可以在日常陶泥創作的時候，就能有覺知地用身體去投入、去記住、去感受創作過程。有時，陶者會把陶泥類比為身體，而我在投入造泥塑的過程中，有時會隱約明白dance with clay是什麼回事。

今日我想邀請你們去嘗試dance with clay，而這將是關於想要抹去/消除、保存記憶/感覺的舞蹈。陶泥能印記下很多形狀、痕跡，但同時，想要把印記擦掉也很容易……至於身體呢？如果你願意一起探索，歡迎你一齊dance with clay。

\*\*參加者需要用手接觸陶泥



# 9

## 由1開始…

演出及創作：楊怡孜 Gigi YANG

演出長度：16分鐘

由「1」開始數…6、7、8、9……

哪些數字是喜歡的？

哪個數字是討厭的？

哪些數字有特別的意義？

哪些數字不會忘記？

感受數字帶來的畫面、記憶或想像。



# 10 《一起舞知》

《What we talk about, when we talk about dance》

演出及創作：俞若玫 Cally YU

演出長度：16分鐘



在細小的劇場空間，以教學提問為藝術形式，和觀眾親近地一起舞動思考，最後以舞動文字來分享個人故事。

Using the lecture performance as the art form, inside an intimate black box theater space, the artist dances with questions, answers with the audiences and shares a personal embodied story at the end.



## 藝術及製作團隊

### Artistic and Production Team

構思及導演

Conceiver and Director:

馬才和 (舞蹈轉化師)

監製及演出

Producer and Performer:

嚴明然 (舞蹈祭師)

作曲及音響設計

Composer and Sound Designer:

梁卓堃 (舞蹈樂劑師)



燈光設計

Lighting Designer:

馮國基 (舞蹈明照師)

演出及創作

Performer and Creator:

陳衍泓、鄭慧君 (舞蹈導航師)

演出及創作

Performer and Creator:

張惠喬 (舞蹈按摩師)

演出及創作

Performer and Creator:

甘志好 (舞蹈香薰師)

演出及創作

Performer and Creator:

劉浩銘 (舞蹈影畫師)

演出及創作

Performer and Creator:

廖國康 (舞蹈風水師)

演出及創作

Performer and Creator:

彭 漲 (舞蹈 A B 師)

演出及創作

Performer and Creator:

譚曉怡 (舞蹈陶藝師)



演出及創作

Performer and Creator:

楊怡孜 (舞蹈法刑師)

演出及創作

Performer and Creator:

邱加希 (舞蹈心思師)

演出及創作

Performer and Creator:

俞若玫 (舞蹈演講師)

舞台監督及執行舞台監督

Stage Manager and Deputy Stage Manager:

劉子菁 (舞蹈工程師)

服裝、道具及空間設計

Costume, Props and Set Designer:

鄭慧瑩、蔡巧盈、林美晶、林鈺浠、劉址朗

平面設計

Graphic Design:

黃熙雯 (舞蹈插畫師)

行政及助理舞台監督

Administrator and Assistant Stage Manager:

李海盈

助理舞台監督

Assistant Stage Manager:

周煥欣及余筠怡



宣傳及票務行政

Publicity, Ticketing and Administrator:

賴雪敏、吳惠娥

行政助理

Administration Assistant:

梅舒穎

錄像及網頁宣傳

Publicity Video and Web Designer:

吳碩暉

攝影統籌

Photography Coordinator:

張志偉 @ Moon 9 Images

攝影

Photographers:

周肇軒、何佩欣、鄭珞璋

錄像記錄

Video Achiever:

私. 製作室

**藝術及製作團隊**

**Artistic and Production Team**



**構思及導演：**  
**馬才和（舞蹈轉化師）**

**Conceiver and Director :**  
**Victor Choi-wo MA**



馬才和於1995年創立舞團「多空間」，並擔任藝術總監。為香港演藝學院舞蹈學院首屆畢業生，畢業後隨即加入香港芭蕾舞團，至1990年重返演藝學院修讀戲劇，並於1993年畢業。

1996年獲亞洲文化協會利希慎獎學金，翌年前往美國考察當代舞蹈及劇場，2002年獲香港藝術發展局列斯大學志奮領獎學金前往英國修讀表演研究碩士課程。曾為多個香港及國際藝術團體擔任編舞及形體設計，教學、表演及創作，足跡遍及台灣、中國、南韓、印度、美國、澳洲、德國、挪威、丹麥、波蘭、津巴布韋，創作超過六十多部作品。

**重要作品** 包括《冇關係》、《不是雙人房》、《昏迷I及II》、《「舞」可能！？壹至陸》、《緣舞場1-77》、《呼吸I、II及III》、《身體、空間與身份I—V》、《馬才和的舞蹈展覽I及II》、《反反覆覆》、《突然之間》、《追趕跑跳...轉》、《房一房二房叉防》及《門》等。

**獲香港藝術發展局頒發「2016香港藝術家獎」**  
**「藝術家年獎」(舞蹈)**。由2009年開始擔任i-舞蹈節(香港)之藝術總監及策劃人。2019年起舉辦「有機形體及轉化訓練」一年制舞蹈與表演藝術證書課程，任課程總設計及導師。

Victor Choi-wo MA is the founder and artistic director of Y-Space. He graduated from School of Dance and School of Drama of The Hong Kong Academy for Performing Arts in 1988 and 1993 respectively. He was the Hong Kong Ballet and City Contemporary Dance Company dancer. In 1996, he received the Asian Cultural Council Lee Hysan Foundation Fellowship to conduct research on dance and theatre in the USA(1997-98). As a choreographer, he created over 60 works. He has taught, directed and choreographed for many local and international companies from Taiwan, China, South Korea, India, the USA, Australia, Germany, Norway, Denmark, Poland, Zimbabwe and Singapore etc. Important works includes: None of Your Business, Not a Double Room, Unconscious I, II & III, Victor Ma's Dance Exhibition I & II, RE/evolution, Suddenly, On & On & Turn

Turn Turn, Room X and Door. He has received the Hong Kong Arts Development Awards 2016 on Artist of the Year (Dance). He has been the Artistic Director and Cura-tor of i-Dance Festival (HK) since 2009. He is also the chief course designer and tutor of “Organic Move-ment Transformation Training” which is a one-year dance and performing arts certificate programme since 2019.

監製：

**嚴明然 (舞蹈祭師)**

Producer :

**Mandy Ming-yin YIM**



「多空間」創辦人之一，香港演藝學院舞蹈系首屆畢業生。1988年畢業後隨即加入香港芭蕾舞團及城市當代舞蹈團為全職舞者。1996年嚴氏獲亞洲文化協會利希慎獎學金，前往美國考察當代舞蹈及劇場，2000年應非洲津巴布韋哈拉雷國際藝術節之邀前往非洲並為當地創作環境舞蹈《舞滙雜碎》，同年九月獲挪威 End of Millenium Festival及卑爾根十月舞蹈節邀請前往參加藝術節之演出 (2002)，並擔任SUF之駐場藝術家。

嚴氏亦曾應邀到德國德勒斯登第十屆

Tanzwoche舞蹈節 (2001)、韓國藝穗節 (2002)、印度加爾各答Interface藝術節 (2004)、澳洲墨爾本藝穗節 (2005)、中國北京大山子國際藝術節 (2005)、深圳交叉:OCAT當代舞蹈劇場演出季 (2009)、波蘭國際當代舞蹈會議及表演節 (2008及2010)、i-舞蹈節 (台北) 2011及2019、i-舞蹈節 (韓國) 2012、2016及2018、i-舞蹈節 (日本) 2013、2015及2017等地進行表演及交流。

嚴氏之教學、表演及創作足跡遍及歐美亞非等不同國家及自2009年開始為i-舞蹈節(香港)監製,現為「多空間」外展及教育總監。2019年起,任「有機形體及轉化訓練」一年制舞蹈與表演藝術證書課程之課程設計及導師。

Co-founder of Y-Space, Mandy Yim graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts School of Dance. She was the Hong Kong Ballet and City Contemporary Dance Company dancer. She was a recipient of the Asian Cultural Council Lee Hysan Foundation Fellowship in 1996 to do her dance research in the USA.

In 2000, she was invited to create a site-specific work “Chop-Suey” for the Harare International Festival of the Arts, September in same year, was invited to attend the Norway Oktoberdansen Festival & End of Millenium

Festival and participate in performing arts festival of artists -in-residence program, has also been invited to various international arts festival for performances and exchanges.

Since 2009, Yim has acted as the producer of i-Dance Festival (HK) and her teaching, performances, creation toured Europe, Asia and Africa. Yim is currently the Education and Outreach Director of Y-Space, the Producer of i-Dance Festival (HK) and course designer and tutor of “Organic Movement Transformation Training” One-year dance and performing arts certificate programme.

作曲及音響設計：  
**梁卓堃（舞蹈樂劑師）**

Composer and Sound Designer:  
**Edmund LEUNG**



有生命、有呼吸的實體，成分大多為水、碳及其他礦物質與化合物。原子結構穩定，能思考宇宙的浩瀚，與飄忽微笑之簡單動作，就是我，亦即是你。唱片監製/音樂人/前....Huh!?! 結他手、主音。

A living, breathing entity with major components made of water, carbon, minerals and other compounds. Atomically stable, able to contemplate the vastness of the universe while smiling in the floating air, that is me, and also you...Album producer/musician/ex-guitarist and vocal of Huh!?

燈光設計：  
**馮國基（舞蹈明照師）**

Lighting Designer:  
**Gabriel FUNG**



馮國基畢業於香港演藝學院，從事舞台工作至今。作品領域包括舞蹈、戲劇、歌劇、戲曲等。他除擔任燈光設計外，亦從事導演、演員及擊樂樂手。馮國基曾與優人劇團參加法國的亞維儂節，足跡遍及歐美各大藝術節，並多次替香港藝術節、澳門藝術節及海外機構擔任設計工作。馮國基曾應香港教育學院藝術系邀請舉辦以光為媒介的視覺裝置，名為《藍與黑》。他的作品獲多次提名，2003年同時獲香港舞蹈聯盟香港舞蹈年獎及香港舞台劇獎的「最佳燈光設計」。於2009年修畢香港浸會大學傳理系電影藝術碩士課程，主修導演。

近年，他活躍於各地舞台及文化創作工作，以及積極於獨立電影創作及思考劇場和電影跨界創作的可塑性，其作品《無風．．．詠》獲挑選為亞洲獨立電影節2009中放映及於2010年澳門國際電影錄像節獲「評審特別推介獎」。2011年任「澳門極拍48小時」評審工作。2012年任香港藝術節《示範單位》的錄像及投影設計。

近期作品：天邊外《盧亭》(台南行) (2019)，  
《盧亭百年夢終章》—絕望與希望 (2019)  
《半入塵埃》(2019)，《盧亭》(愛丁堡再行)  
(2018)，《藥》(2018)

Gabriel FUNG Kwok Kee, a graduate of Hong Kong Academy for Performing Arts, has been working in theatre for years. He has lit production across the performing disciplines, from dance, drama, and opera to Chinese opera. Apart from lighting design, he is also a director, actor and percussionist. He worked with U-Theatre in Taiwan as lighting designer in Festival d' Avignon. His design works have been appearing in international festivals in Europe and the United States. He also worked for Hong Kong Arts Festival, Macao Arts Festival and oversea organisations for design work. He was invited by the Department of Cultural and Creative Arts of the Hong Kong Institute of Education to present a light installation, Blue and Black.

He was nominated for his lighting design for many times, and in 2003, was awarded Best Lighting Design in the Hong Kong Dance Awards by Hong Kong Dance Alliance and the Hong Kong Drama Awards. In 2009, He completed a Master of Fine Arts in Film, Television and Digital Media, majoring in Directing, at the School of Communication of Hong Kong Baptist University.

Recently, Fung has been active in theatre and cultural creative work, studying independent filmmaking and exploring crossover projects between theatre and film. His work Chants within Doldrums was selected for screening at the 2009 Hong Kong Asian Independent Film Festival, and awarded Jury's Choice Award at the Macao International Film and Video Festival. Fung was a member of the jury for 'Marco's 48 Rush Hours - Video Challenge' in 2011. He designed the video and projection for the 2012 Hong Kong Arts Festival performance, Show Flats.

**服裝、道具及空間設計：**  
**鄭慧瑩**

**Costume, Props and Set Designer：**  
**Carmen CHENG**



**畢業於香港演藝學院佈景及服裝設計系，獲榮**

譽學士學位。多年來積極參與舞台及電影之設計及監製工作。歷年參與逾100齣作品的設計工作，包括舞蹈、戲劇、音樂劇、裝置藝術、展覽、音樂錄像、電影、廣告及演唱會等。她亦曾與多個香港藝術團體合作，包括香港芭蕾舞團佈景總管及舞台監督、香港進念二十面體執行舞台監督、香港中樂團服裝總管、香港青年藝術協會舞台監督及製作監督等。現擔任「Surge Production」及「世界仔」之創作總監。

Graduated from The Hong Kong Academy for Performing Arts and obtained Bachelor of Fine Arts (Honours), majoring in Set & Costume Design. She has participated in set & costume design for over 100 productions including dance, drama, musical, installation, exhibition, music video, film, advertisement, concert, etc. Cheng has also worked for some of the Hong Kong arts group including The Hong Kong Ballet as set mistress and stage manager; Zuni Icosahedron as deputy stage manager; Hong Kong Chinese Orchestra as wardrobe mistress and Hong Kong Youth Arts Foundation as stage manager and production manager, etc. She is now the Creative Director of 'Surge Production' and 'Globe Slicker'.



服裝、道具及空間設計：  
**蔡巧盈**

Costume, Props and Set Designer：  
**Vienna CHOI**



佈景設計和創意工作者。由2013年起，從事不同空間設計工作，從零售空間、展覽、裝置藝術，以至演唱會和舞台藝術表演。

Set Designer and Creative. Been working on spatial design projects, from retail spaces, exhibitions & installations to con-certs & theatre art performances since 2013.

服裝、道具及空間設計：  
**林美晶**

Costume, Props and Set Designer：  
**Anna LAM**



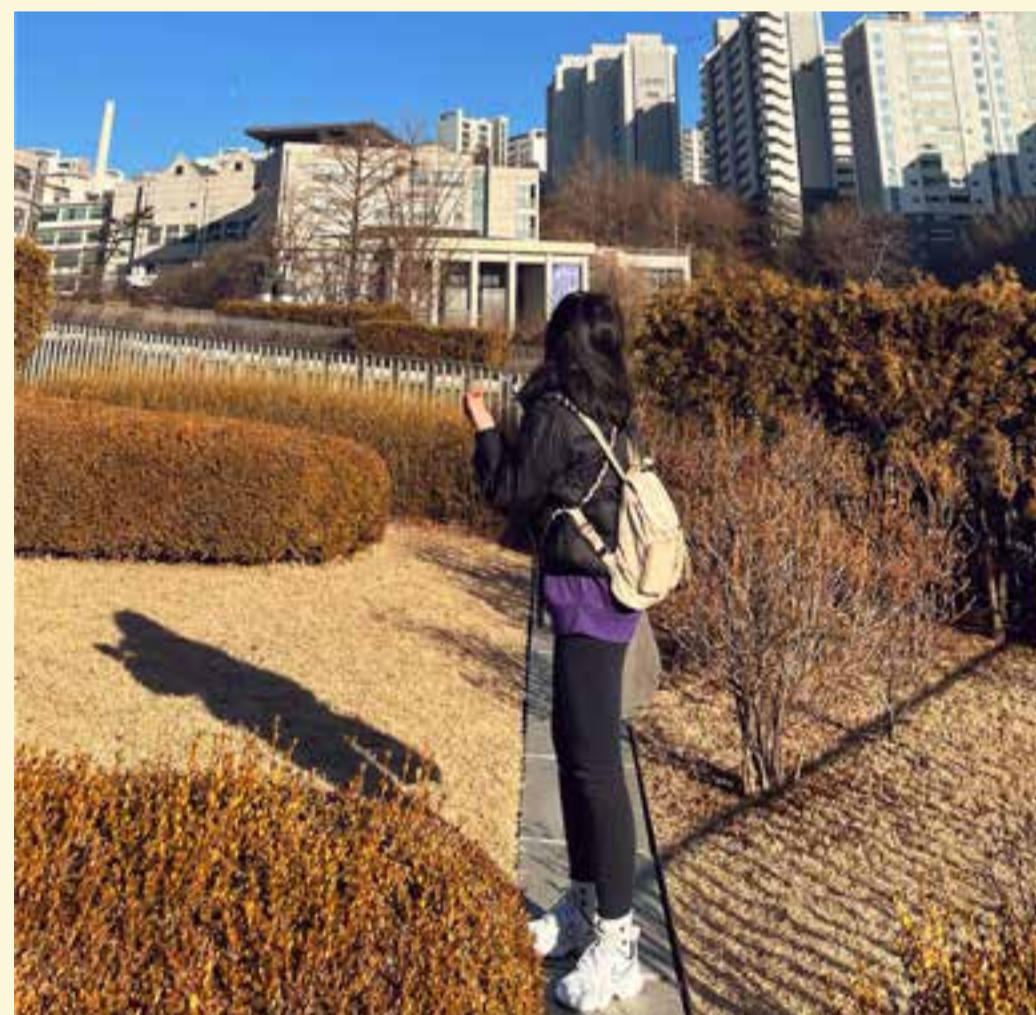
林美晶，畢業於香港高等教育科技學院，主修時裝設計。現時主要參與不同類型的造型及服

裝設計工作，包括雜誌、廣告、MV、演唱會等，為表演者設計合適的造型，以及探索更多形象上的可能性。

Anna Lam, graduated from the Technological and Higher Education Institute of Hong Kong, majoring in Fashion Design. At present, she mainly participates in different types of styling and costume design works, including magazines, advertisements, MVs, concerts, etc., designing suitable looks and exploring more possibilities for performers.

服裝、道具及空間設計：  
**林鈺浠**

Costume, Props and Set Designer：  
**Jessie LAM**



林鈺浠，生於香港。畢業於香港高等教育科技學院，主修時裝設計，現正就讀香港演藝學院舞台及製作藝術碩士，主修當代設計與科技（空間設計），為不同類型的劇場製作擔任佈景及服裝設計。

喜歡藝術及探索不同的創作形式，在可能性之海遨遊。

Jessie Lam, born and raised in Hong Kong. Lam graduated from the Technological and Higher Education Institute of Hong Kong, majoring in Fashion Design. She is currently studying for a Master of Fine Arts in Theatre and Production at the Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in Contemporary Design and Technologies (Spatial Design) and working as a set and costume designer for various types of theatre productions. Lam enjoys arts and exploring different forms of creativity, swimming in a sea of possibilities.

**服裝、道具及空間設計：**  
**劉址朗**

**Costume, Props and Set Designer：**  
**LAU Tsz Long, Yanki**



劉址朗熱衷於發掘佈景及服裝設計、影像設計，以及人文和藝術方面的可能性。她的作品涵蓋戲劇、舞蹈、裝置藝術和展覽等範疇。她熱愛人文、藝術、自然，和講故事。

Tsz-long, Yanki Lau is passionate about exploring the possibilities of set and costume design, video design, and humanities and art. Her work covers theatre,

dance, installation art and exhibitions. She loves the humanities, arts, nature, and story-telling.

演出及創作：

**陳衍泓 (逗點)**

Performer and Creator :

**Comma CHAN**



逗點為後天失明之戲劇教育工作者，因相信挫折只是逗號，把名字改為逗點。因參與接觸即興讓他打開眼睛，彷彿再看見世界，並且對舞蹈產生興趣。

陳氏失明後修畢香港藝術學院應用劇場與戲劇教育專業文憑，積極參與創作，曾擔任編劇、導演、監製、演員、舞者及戲劇導師。他2013年創立社會企業【黑暗劇場】，在黑暗中與參加者經歷不同議題，探討生命的可能性。2017年成立慈善團體【藝造人才】，旨在提供平台讓殘疾人士發揮藝術才華、賺取有尊嚴的酬勞，推動社會共融。兩機構獲康樂及文化事務署、香港藝術發展局、可持續發展委員會、平等機會委員會等資助進行超過300場社區及教育演出，均由傷健人士擔任台前幕後。

**陳氏2016年獲選為「香港十大傑出青年」。**

Comma, a drama education practitioner with acquired blindness. He changed his name to Comma because he believes that setbacks are just commas. He became interested in dance after participating in contact improvisation, which opened his eyes and made him feel like he was seeing the world again.

After becoming blind, Chan completed a Professional Diploma in Applied Theatre and Drama Education at the Hong Kong Art School, and actively participated in creative work as a playwright, director, producer, actor, dancer, and drama facilitator. In 2013, he founded the social enterprise "Theatre in the Dark" to explore the possibilities of life with participants in darkness on various issues. In 2017, he established the charity organization "Artscompana" to provide a platform for people with disabilities to unleash their artistic talents, earn dignified remuneration and promote social inclusion. The organizations have received funding from the Leisure and Cultural Services Department, the Hong Kong Arts Development Council, Council for Sustainable Development, the Equal Opportunities Commission, and others to perform more than 300 community and educational performances, all of which are performed by people with and without disabilities.

In 2016, Chan was selected as one of the "Ten Outstanding Young Persons" in Hong Kong.

演出及創作：  
**鄭慧君 (C+)**

Performer and Creator：  
**Scarlette CHENG**



**C+ 為藝術教育工作者、DanceAbility® 認證深造導師及註冊社工。現為【藝造人才】項目總監及【黑暗劇場】行政總監。**

因意外受傷，C+ 反思身體有限制人士如何享受舞蹈樂趣，及後於美國和奧地利進修共融舞蹈。她曾任教不同年齡、身體特質如視障、聽障、肢障、智障等人士舞蹈。曾於「世界社工大會」、「藝術通達國際研討會」和「世界舞蹈聯盟環球高峰會」分享共融藝術經驗，亦於美國、尼泊爾和台灣進行舞蹈演出 / 工作坊。編舞作品《我的無限舞台》[口述影像舞蹈錄像] 獲香港藝術發展局資助、並以不同形式於2021「跳格國際舞蹈影像節」及2022「世界舞蹈聯盟環球高峰會」發表。她亦為多個社區藝術項目擔任統籌，如香港藝術節 @ 大館、香港舞蹈節、香港觸感藝術節等。

## 鄭氏於2022年榮獲第31屆優秀社工獎。

Scarlette is an art educator, DanceAbility® Master Teacher, and registered social worker. She is currently the Programme Director of "Artscompana" and the Executive Director of "Theatre in the Dark". Scarlette reflected on how people with body limitations can enjoy the pleasure of dance after her injury. She then studied inclusive dance in the United States and Austria. She taught people of different ages and abilities, such as visually im-paired, hearing impaired, physically disabled, intellectually disabled to dance. She has shared her inclusive arts experience at the " Joint World Conference on Social Work, Education and Social Development ", "Arts Accessibility International Symposium", and "World Dance Alliance (WDA) Global Summit", and has performed/delivered workshops on dance in the United States, Nepal, and Taiwan. Her choreographed work "My Unlimited Stage" [Dance video with audio description] was funded by the Hong Kong Arts Development Council and was presented in various forms at the 2021 "Jumping Frames – Hong Kong International Movement-image Festival" and the 2022 "World Dance Alliance (WDA) Global Sum-mit". She has also served as the coordinator for several community arts projects, such as the HKartsFestival@Tai Kwun, Hong Kong Butoh Festival and Hong Kong Touch Art Festival.

Scarlette was awarded The 31st Outstanding Social Workers Award in 2022 for her contribution in promoting inclusive arts.

**演出及創作：**  
**張惠喬**

**Performer and Creator：**  
**Elfin CHEUNG**



主要研習踢躑舞及現代舞，自2010年開始參與不同的舞台演出及外海演出，並於2015年開始以踢躑舞結合當代舞作編舞及獨舞演出，於2017年結合舞蹈及SAORI紗織文化原素開始各類演出創作。及後繼續嘗試編排群舞參與2020年 R&T Tap Note 及2021年多空間「覺」的演出。並於2021年完成「多空間」有機形體及轉化訓練一年課程。

Mainly studied Tap dance and modern dance, and starts to join local and overseas dance performances and workshops since 2010. She collaborates tap dance and contemporary dance in her solo dance pieces; and performs with Saori, a contemporary hand weaving method, on various events. In 2021, she completed the 1-year program, Organic Movement and Transformation Training(OMTT) organized by Y-Space.

演出及創作：  
**甘志好**

Performer and Creator：  
**Kate KAM**



**Kate 現時為一名全職的教育工作者和輔導員，但夜間常常轉身為一名熱血的舞者。儘管要兼顧全職工作，Kate 總是抽出時間探索她對舞蹈的熱愛，並接受過各種舞蹈的訓練。她認為舞蹈是生活中不可或缺的一部分，啟發創造力和激發快樂，對個人和事業都有正面積極的影響。**

**Kate is an educator and counsellor by day, but a passionate dancer by night. Despite pursuing a full-time career, Kate has always made time to explore her love of dance and has been trained in various styles. Although the time juggling between her career and passion, Kate believes that dance is an essential part of life that helps to spark joy and creativity, which can positively impact both personal and professional life.**

演出及創作：  
**劉浩銘**

Performer and Creator：  
**Marshall LAU**



二字頭將近完結時生命遇上了舞蹈，並於2021年修畢多空間「有機形體及身體轉化訓練」一年制課程。正職為註冊社工，擁有家庭輔導及家庭教育文學碩士。深感舞蹈藝術能帶來心靈自由和生命流動，現於工作上推動以舞蹈藝術促進社群的自我覺察和精神健康。

Back to my late twenties, I had my first pleasant encounter with dancing. In 2021, after the one year transforming journey with Y space at their “Organic Movement and Transformation Training”, I was fascinated by the gentle power of dancing art. At present, I aspire to pursue the integration of dancing and body movement into my main career, a mental health so-cial worker. May all human being be stayed with wellness and inner peace.

演出及創作：  
**廖國康**

Performer and Creator：  
**LIU Kwok Hong**



廖國康認為藝術是與人、社區和個人空間建立新的人類存在意義的媒介。藝術不僅僅是觀賞性的，它為藝術家和觀眾創造出一個獨特的體驗。在過去十年多，他一直與各種組織和機構合作策劃社區藝術項目和展覽。2015年，廖先生獲得了靳埭強設計獎及創新企劃獎，他的藝術作品《蝴蝶》被香港浸會大學收藏。

Liu Kwok Hong believes that art is a medium for connecting with people, communities, and personal spaces to form new human existential meaning. Art is not merely ornamental; it creates a unique experience for both the artist and the audience. He has worked with various organizations and institutions to curate community-based art projects and exhibitions for a decade. In 2015, Liu received the Kan Tai Keung Design Award and the Young Creative Entrepreneur Award, and his art piece, “Butterfly”, is held in the collection of the Hong Kong Baptist University.

演出及創作：

彭 漲

Performer and Creator :

Jay PENG



彭氏2012年與2022年分別獲得香港演藝學院舞蹈學院舞蹈編導專業，香港演藝學院戲劇學院導演專業藝術碩士學位。彭氏也是中國西南少數民族傳統儀式及古歌繼承者。

彭氏2022年項目為：著名音樂家譚盾新作品《淨土.蓮》中擔任其助理導演。

彭氏最近導演的作品包括上海音樂廳委約創作的音樂舞蹈劇場《水腔》其作品分別在香港，美國舞蹈節（新鄉）、北京、台灣、泰國、馬來西亞，瑞典、法國和美國等國家和地區演出。台灣都蘭好的窩駐地藝術家，美國密西根大學舞蹈學院駐校藝術家。2016年瑞典Uppsala 藝術博物館之邀與美國舞蹈家Amy Chavasse合作創作表演雙人舞蹈。2017年在紐約Triskelion 劇場上演Call The Goddess to Coming， 2017年分別為美國南福羅里達大

學鳴喔到學院、美國德克薩斯女子大學舞蹈學院客系藝術家。他的作品同時受邀於馬來西亞詩巫國際舞蹈節，烏鎮戲劇節，深圳藝穗節等。彭現為「多空間」2023駐場藝術家。

Jay PENG Zhang is a choreographer/director、Folk singer. he graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts in 2012 with a Master in Fine Art degree on Choreography, He got his second Master of Fine Art in Drama directing at Hong Kong Academy for Performing Arts.

His research is bringing together the art form of dance theatre/total theater and the rituals of Southwestern Chinese ethnic minorities.

His most recent job is to complete the creation and performance of [Zhilian Nunnery . Sound Vision ] in Hong Kong De-cember 2022 as the assistant director of the world-renowned musician Tan Dun.

His latest full evening work "Tune of Water" was commissioning by Shanghai Concert Hall, and it was premiered in March 2018 Shanghai Concert Hall and April 2019 Beijing Tian Qiao Performing Arts Center. "The Tune of Water (LE CHANT DE L'EAU)" was performed on 12 July -17July Festival Off D' Avignon. Special performance for the 90th anniversary of Shanghai Concert Hall in 2020.

演出及創作：  
**譚曉怡**

Performer and Creator：  
**Rebeka TAM**



2008年 完成 RMIT University 的藝術學士課程；並於2013年於中文大學完成文化管理碩士課程。一直從事藝術教育及社區藝術相關工作多年，近年積極參與策劃多個社區藝術計劃及展覽，如 YMCARTS 的「城鄉共生藝術計劃」及「天拉吧」的社區藝術計劃等。Rebeka 初接觸陶泥時，便被陶瓷的物質性吸引，喜歡對這種物料做實驗，同時也希望從中尋找到陶與人生活狀態的連繫；並相信藝術創作若能回應「人的經驗」，便能把創作過程的感受及反思回饋生活當中。

Rebeka was fascinated by the materiality of clay when she first encountered with ceramics. She loves to experiment with its materiality, while at the same time trying to find a connection that speaks to her concern about social issues and human conditions. She believes that if an artwork could relate to “human experiences”, the reflection & feelings of the creative process would feed back to life. She graduated from

RMIT University (BA Fine Arts, major in Ceramics) in 2008, and completed a Master of Arts in Cultural Management at Chinese University of Hong Kong in 2013. Rebeka has been working as an art educator for more than 12 years, and active in leading several community arts projects for years. For example, "Ur-ban Rural Sustainability Community Art project" by YMCARTS & co-curating community projects for Tin-Library.

**演出及創作：**  
**楊怡孜**

**Performer and Creator：**  
**Gigi YANG**



畢業於北京舞蹈學院中國民間舞系，2002年加入香港舞蹈團，2006年加入城市當代舞蹈團。2008憑《女書》獲香港舞蹈年獎。現為自由身舞者。

YANG graduated from the Beijing Dance Academy, majoring in Chinese Folk Dance. She joined the Hong Kong Dance Company in 2002, and City Contemporary Dance Company in 2006. She was awarded the 2008 Hong Kong Dance Awards for her performance in Her Story. She is currently a freelancer dancer.

演出及創作：  
**邱加希**

Performer and Creator：  
**Katie YAU**



出生於香港，2013年畢業於香港演藝學院，獲藝術學士(榮譽)學位，主修現代舞。2016年赴以色列進修，於Vertigo Dance Company及當地不同課程交流。

2018年香港舞蹈年獎新晉編舞獎得主，在康文署主辦的「舞蹈新鮮人」系列中的編舞作品《純生》，獲香港舞蹈年獎2018傑出小型場地製作獎及被提名為傑出編舞。

2013至2014年擔任多空間舞蹈舞者，現為自由身藝術工作者。演出經驗豐富，多次以藝術家身份與多個著名藝團及藝術家合作，包括Andrea Peña and Artists、The Arts Fission Company、不加鎖舞蹈館、i-舞蹈節、香港藝術節、香港管弦樂團、香港話劇團、浪人劇團等。

近年積極投入創作，作品被邀於瑞典、日本、新加坡、廣州、上海等地方巡演。

編舞作品包括：

《圍》，讓觀眾直視身體與石牆的擊撞。

《純生》，作品探討社會加諸青年人身上的規範，呈現肉身與意志的角力場。

《睇我唔到》，獨舞作品以黑色幽默打開身體存在的想像，思考如何看待舞者的身體。作品於 Nordic Fringe Festival 被選獲 Out of the box 獎項。

《Stubborn...ing》，作品通過簡約道具，以充滿玩味的跳脫形式呈現兩名舞者之間的交錯拉鋸。

KT Yau Ka Hei graduated with a Bachelor of Fine Arts Degree (Honours) in Contemporary Dance from The Hong Kong Academy for Performing Arts, and was awarded the Mainland Exchange scholarship from HSBC during her study. She received the Emerging Choreographer Award at the Hong Kong Dance Award 2018. For her work Unmixed in the New Force in Motion series presented by LCSD, Yau also received the Outstanding Small Venue Production Award at the Hong Kong Dance Awards 2018.

As a dancer, she has collaborated with numerous renowned local organisations and arts festivals including Hong Kong Dance Company, Y-space Dance

Company, Unlock Dancing Plaza, Hong Kong Arts Festival, Hong Kong Philharmonic Orchestra, Hong Kong Repertory Theatre and Theatre Ronin. Her recent works include Unmixed, a work that highlights the restrictions and rules imposed on youth from society; Remain Invisible, a solo work that opens up imagination on bodily existence with a touch of black humour; and Stubborn...ing, presenting an intriguing and playful wrestle in power and energy between two dancers.

**演出及創作：**

**俞若玫**

**Performer and Creator :**

**Cally YU**



香港作家，從事小說、評論、訪問及現代詩寫作，已出版四本小說及一本訪問集；也從事概念及社區藝術創作，作品曾在本港及波蘭展出，也有策劃展覽及文化活動，如《啟德河是／不是一個譬喻》(2012, 1a space) 及「筆可能文學營之字在山水」(2010)，較近的創作有散文集《繁花千相——特行女子的另類踐行》(2011, 文化工房) 及前進進「新文本戲劇節」

的劇場文本《耳搖搖》(2013)等等，繼續實驗文字的劇場性及文本跟舞動、音樂的有機對話的可能。另外，2013年開始推廣Creative Aging 社群藝術概念，成立《銀青乒乓》計劃，希望以藝術動力建立銀髮及年青人對話平台，強化長者的主體及肯定銀髮的創作力及美感。近年也參加即興舞蹈及劇場演出，如「台灣藝穗節」(2012)、浙江「烏鎮藝術節」(2016)、香港大觀圓 (2017)、「渾舞」(2019)等等

Rebeka was fascinated by the materiality of clay when she first encountered with ceramics. She loves to experiment with its materiality, while at the same time trying to find a connection that speaks to her concern about social issues and human conditions. She believes that if an artwork could relate to “human experiences”, the reflection & feelings of the creative process would feed back to life. She graduated from RMIT Univeristy (BA Fine Arts, major in Ceramics) in 2008, and completed a Master of Arts in Cultural Management at Chinese University of Hong Kong in 2013. Rebeka has been working as an art educators for more than 12 years, and active in leading several community arts projects for years. For example, "Ur-ban Rural Sustainability Community Art project" by YMCARTS & co-curating community projects for Tin-Library.

平面設計：  
**黃熙雯**

Graphic Designer：  
**Christy WONG**



**黃熙雯 Christy** 2020年回鄉在錦田創立「迴響 Homecoming」，一個社區複合式小空間，希望人人都可以享受小社區的溫度和節奏。現在是打工仔，有時是小編，喜歡畫畫，所以有時也會接案子，但不能接太多，變成責任就會沒那麼喜歡。

Christy Wong Hei Man founded "Homecoming" in 2020 in Kam Tin, a complex community space located in a suburban village in the New Territories, with the hope that everyone could enjoy the warmth and pace of this lovely community. She currently is a full-time wage earner, sometimes a translator and social media curator, sometimes takes on design or illustration projects since she enjoys drawing. Not all the time though, as responsibility can sometimes dampen ones passion.

**舞台監督及執行舞台監督：  
劉子菁**

**Stage Manager and Deputy Stage Manager：  
Brandy LAU**



**舞台監督及空間設計。畢業於多倫多約克大學  
舞台製作系，現於香港演藝學院修讀當代設計  
與科技碩士學位，主修空間設計。**

**Stage managing and set designing. Graduated from  
York University in Toronto, majoring in Theatre  
Production. Now a Contemporary Design and  
Technologies MFA student from The Hong Kong  
Academy for Performing Arts, majoring in Spa-tial  
Design.**

**行政及助理舞台監督：  
李海盈**

**Administrator and Assistant Stage Manager：  
Janice LEE**



喜歡在劇場經歷的人。

The person who loves theatre.

助理舞台監督：  
**周煥欣**

Assistant Stage Manager：  
**Candice CHOW**



畢業於香港科技大學工業工程及工程管理學系，其後於香港演藝學院修讀舞台及製作藝術短期精研課程，主修道具製作。現為自由工作者，為不同的演出擔任製作、道具、美術等崗位，包括演唱會、音樂劇、展覽、電視遊戲節目、廣告、MV等。

Graduated from Industrial Engineering and Engineering Management at HKUST, also finished the Fast Track Intensive Training Programme at HKAPA with major in Property Making. Chow is now a freelancer, engaged in production, props, and art. She participated in productions including concert, musical, exhibition, TV game show, advertising, and MV.

助理舞台監督：  
**余筠怡**

Assistant Stage Manager：  
**Queenie YU**



余筠怡現為香港中文大學新聞及傳播學系本科四年級生，主修創意媒體與新媒體。

她的作品主要為多媒體創作，包括音樂短片（編導）、微電影（編劇、美術、製片）及展覽等。她正透過不同的媒介，訴說著每個或大或小的故事。

Queenie Yu is currently a final year student at the Chinese University of Hong Kong, majoring in Journalism and Communication. Her studies focus on creative and new media production.

Her multimedia work includes music videos (as a director and producer), short films (as a scriptwriter, art director, and producer), and curation. She aspires to become a storyteller through various forms of media.

宣傳、票務及行政  
**賴雪敏**

Publicity, Ticketing and Administrator  
**Dora LAI**



自由身舞台工作者，穿梭游走劇場數十年，曾擔任台前幕後不同崗位，合作單位有大有細有職業有業餘，近年專注行政及藝評撰寫工作。

DORA LAI is a theatre lover. In past twenty years, she has previously worked as a slash Worker with numerous organizations of different arts form. She focused on Arts administration work and review writing recently.

宣傳、票務及行政  
**吳惠娥**

Publicity, Ticketing and Administrator  
**Joanne NG**



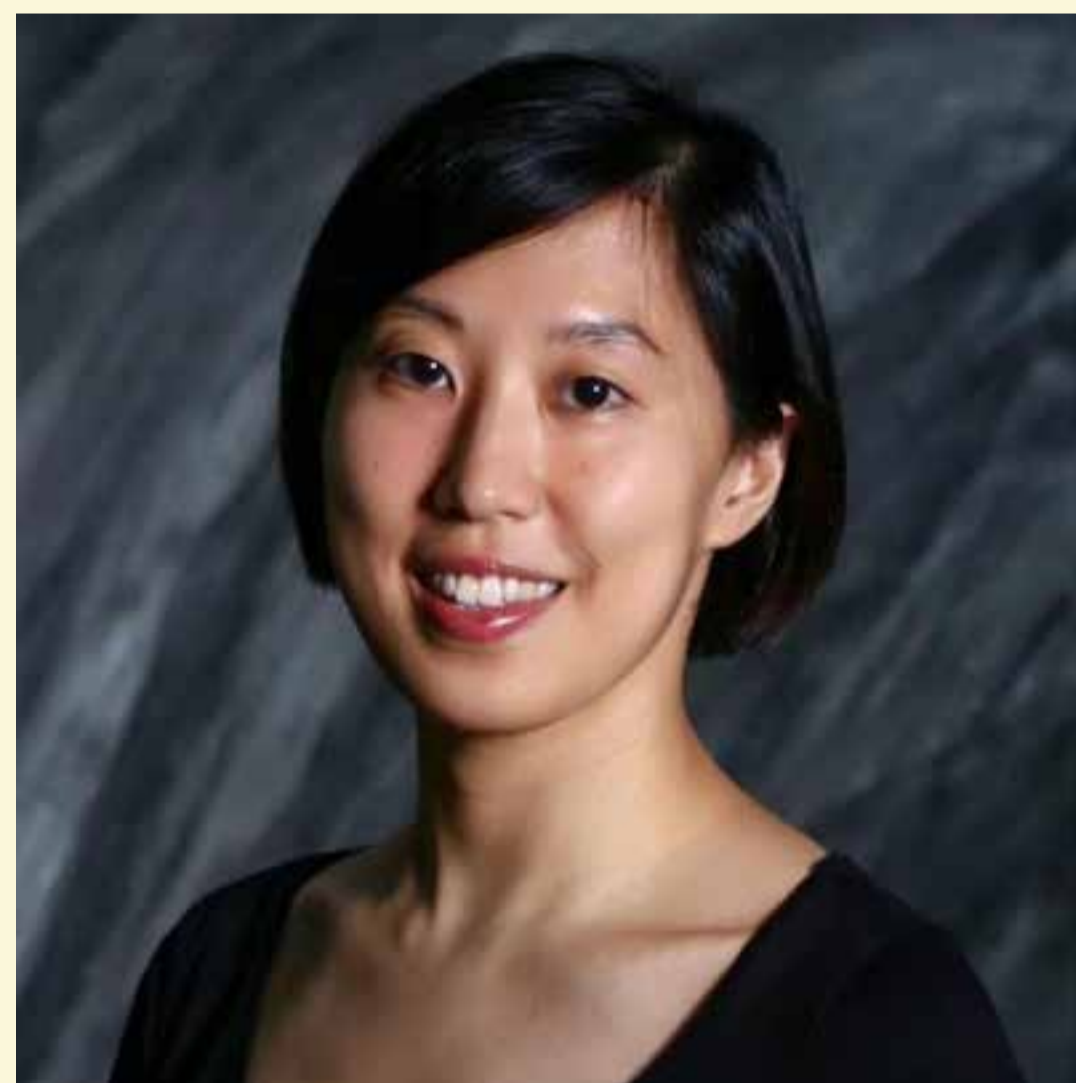
從事社會服務十多年，熱愛自由、追求自主。深

信藝術源於生活，最感動人心的作品與社會、與人脫不了關係。體驗過藝術能夠認識自己，發掘身體的潛能，以及連結他人，閒暇時喜歡放下腦袋，感受身體、節奏、音樂、舞動的時刻。

Joanne works in social service field for more than a decade. She is in love of freedom and independency. She believes that art originated from daily life and an excellent art work usually connect to people and the society. After approaching art years ago, she has had self-growth, getting to develop body's potential and connect with others. She now enjoys moment of body coordination with music and rhythm in her lei-sure time.

行政助理  
梅舒穎

Administration Assistant  
**Stefania Mui**



梅舒穎畢業於羅馬的美國大學，主修傳理系（電影歷史及大眾文化）。

對當代舞蹈，視覺藝術，文化與音樂有濃厚熱誠。

Stefania graduated from the American University of Rome with a degree in Communication. She has a strong passion in contemporary dance, visual art and culture.

## 鳴謝 (排名不分先後)

Acknowledgement (in no particular order)

香港舞蹈團  
城市當代舞蹈團  
不加鎖舞蹈館  
Artmate  
Billy Chan Dance Concepts  
富德樓  
大埔藝術中心505  
流白之間  
東邊舞蹈團  
一拳書館  
解憂舊書店  
芝鵠書店  
序言書室  
留下書舍  
獵人書店  
Kubrick  
進念·二十面體  
中藥哥哥  
半杯寮  
有台火  
法國五月  
蘇花蘇桔的藝文生活

香港兆基創意書院  
hiding place  
牛吉地  
一月一藝術  
藝造人才  
前進進戲劇工作坊

## 節目預告

### 藝術家駐場計劃 展演

地點：葵芳區

費用：全免

備註：名額有限，報名從速

### 彭漲「照/見」儀式與生活 (展演)

日期：2023年6月17日(六)

時間：8pm - 10pm

### 莫嫣「與禪共舞」(工作坊及展演)

日期：2023年6月18日(日)

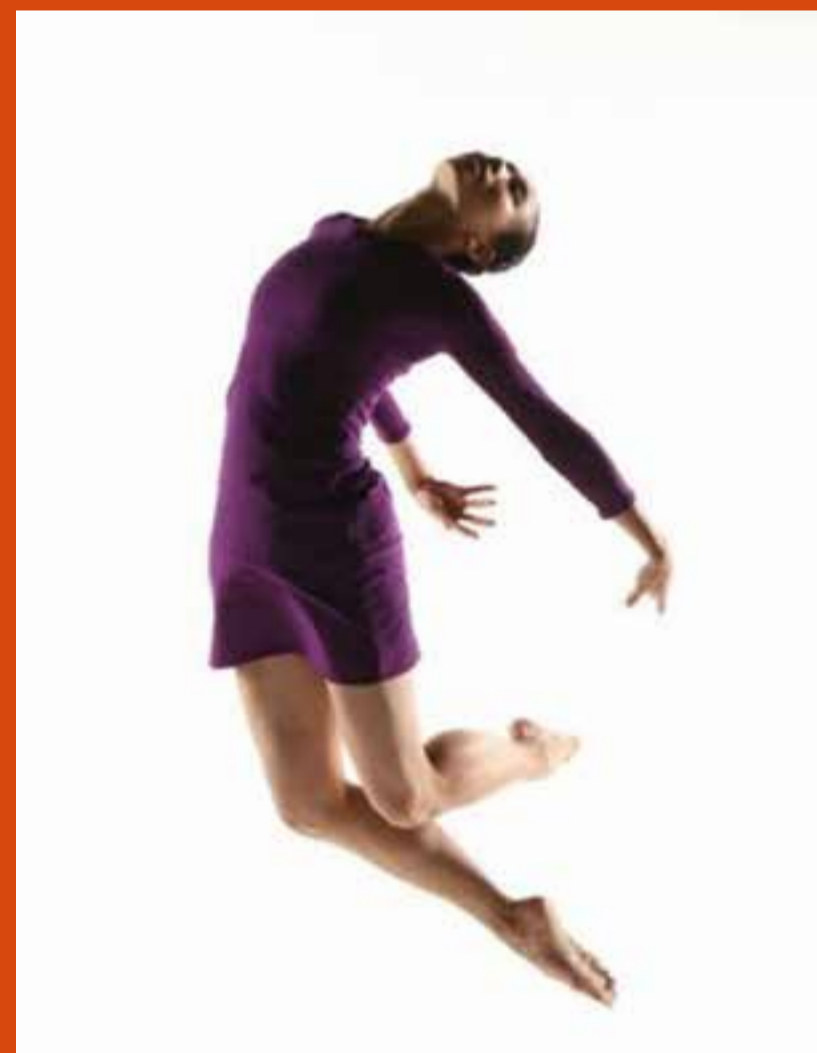
時間：3pm - 6pm

備註：工作坊及展演設觀眾分享環節

### 洪俊樂「即興無難度」(展演及分享)

日期：2023年6月20日(日)

時間：8pm - 10pm





香港藝術發展局全力支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。  
Hong Kong Arts Development Council fully supports freedom of artistic expression.  
The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the council.

主辦機構保留更改節目及表演者之權利。  
The presenter reserves the right to alter the programme and the artists.

